



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 9 ta' Ottubru 2023
(OR. en)

12362/1/23
REV 1

LIMITE

POLCOM 185
WTO 125
AGRI 459
UD 166
UK 159

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0296 (NLE)

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Għarbija tal-Eġittu, skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u L-Kummerċ (GATT) tal-1994, relatat mal-modifika ta' konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea



FTEHIM
FIL-FORMA TA' SKAMBJU TA' ITTRI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA GHARBIJA TAL-EĠITTU,
SKONT L-ARTIKOLU XXVIII
TAL-FTEHIM ĠENERALI DWAR IT-TARIFFI U L-KUMMERĊ (GATT) TAL-1994,
RELATAT MAL-MODIFIKA TA' KONĊESSJONIJIET
FUQ IL-KWOTI TARIFFARJI KOLLHA INKLUŻI FL-ISKEDA CLXXV
TAL-UE BĦALA KONSEGWENZA TAL-ĦRUĖ TAR-RENJU UNIT
MILL-UNJONI EWROPEA

A. Ittra mill-Unjoni Ewropea

Sinjur/Sinjura,

Bi pjaċir nirreferi għan-negozjati li saru f'konformità mal-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatati mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-Unjoni Ewropea b'konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea kif ikkomunikat lill-Membri tad-WTO fid-dokument G/SECRET/42/Add.2.

Bil-konklużjoni tan-negozjati, ir-Repubblika Għarbija tal-Eġittu u l-Unjoni Ewropea ftehm u dwar dan li ġej:

Mingħajr preġudizzju għan-negozjati futuri skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 u biss għall-finijiet tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea, l-Eġittu jaqbel mal-prinċipju u l-metodologija ta' tqassim tal-impenji kwantitattivi skedati fil-forma tal-kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li kienu jinkludu r-Renju Unit, fejn hemm kwantità mqassma meħuda mill-Unjoni Ewropea li ma għadhiex tinkludi r-Renju Unit, filwaqt li l-kumplement tal-kwantità jittiehed mir-Renju Unit.

Fir-rigward tal-kwota tariffarja 048 (ħjar, frisk jew imkessaħ, mill-1 ta' Novembru sal-15 ta' Mejju) fid-Dokument G/SECRET/42/Add.2, l-Eġittu u l-Unjoni Ewropea jaqblu mal-bidla li ġejja fl-impenn skedat: il-volum tal-Unjoni Ewropea ta' din il-kwota *erga omnes* għandu jigi aġġustat għal 647 tunnellata.

Fir-rigward tal-kwota tariffarja 048, l-Unjoni Ewropea se tirrikonoxxi d-dritt ta' negozjar inizjali tal-Eġittu.

L-Unjoni Ewropea u l-Egittu jirrikonoxxu li l-Unjoni Ewropea qed tkompli twettaq negozjati u konsultazzjonijiet ma' Membri oħra tad-WTO li għandhom drittijiet ta' negozjar jew ta' konsultazzjoni skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni kif ikkomunikat lill-Membri tad-WTO. Bħala riżultat ta' dawk in-negozjati u l-konsultazzjonijiet, l-Unjoni Ewropea tista' tqis bidla tal-volum stabbilit hawn fuq għall-kwota tariffarja 048. Fil-każ ta' tali bidla, l-Unjoni Ewropea għandha tikkonsulta lill-Egittu bil-ħsieb li tikseb ezitu reċiprokament sodisfaċenti qabel ma tipproċedi għal kwalunkwe bidla, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' kull Parti skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994.

L-Unjoni Ewropea u l-Egittu għandhom jinnotifikaw lil xulxin meta jitlestew il-proċeduri interni tagħhom għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fid-data tal-aħħar notifika.

Dan il-Ftehim għandu jtfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Iżvediż, b'kull test awtentiku ugwalment.

Inkun nafulek jekk tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel ma' dan t'hawn fuq.

Bi pjaċir nipproponi li jekk dan ta' hawn fuq hu aċċettabbli għall-Gvern tiegħek, din l-ittra u l-konferma tiegħek flimkien jikkostitwixxu Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Egittu, inkluż għall-finijiet tal-Artikolu XXVIII:3(a) tal-Ftehim GATT tal-1994.

Dejjem tiegħek,

F'isem l-Unjoni Ewropea

B. Ittra mir-Repubblika Gharbija tal-Egittu

Sinjur/Sinjura,

Ghandi l-unur ngħarrfek li rċevejt l-ittra tiegħek bid-data tal-lum, li tgħid hekk:

“Bi pjaċir nirreferi għan-negozjati li saru f’konformità mal-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatati mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-Unjoni Ewropea b’konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea kif ikkomunikat lill-Membri tad-WTO fid-dokument G/SECRET/42/Add.2.

Bil-konkluzjoni tan-negozjati, ir-Repubblika Gharbija tal-Egittu u l-Unjoni Ewropea ftehm u dwar dan li ġej:

Mingħajr preġudizzju għan-negozjati futuri skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 u biss għall-finijiet tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea, l-Egittu jaqbel mal-prinċipju u l-metodoloġija ta’ tqassim tal-impenji kwantitattivi skedati fil-forma tal-kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li kienu jinkludu r-Renju Unit, fejn hemm kwantità mqassma meħuda mill-Unjoni Ewropea li ma għadhiex tinkludi r-Renju Unit, filwaqt li l-kumpliment tal-kwantità jittiehed mir-Renju Unit.

Fir-rigward tal-kwota tariffarja 048 (ħjar, frisk jew imkessaħ, mill-1 ta’ Novembru sal-15 ta’ Mejju) fid-Dokument G/SECRET/42/Add.2, l-Egittu u l-Unjoni Ewropea jaqblu mal-bidla li ġejja fl-impenn skadat: il-volum tal-Unjoni Ewropea ta’ din il-kwota *erga omnes* għandu jiġi aġġustat għal 647 tunnellata.

Fir-rigward tal-kwota tariffarja 048, l-Unjoni Ewropea se tirrikonoxxi d-dritt ta’ negozjar inizjali tal-Egittu.

L-Unjoni Ewropea u l-Egittu jirrikonoxxu li l-Unjoni Ewropea qed tkompli twettaq negozjati u konsultazzjonijiet ma' Membri oħra tad-WTO li għandhom drittijiet ta' negozjar jew ta' konsultazzjoni skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 bħala konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni kif ikkomunikat lill-Membri tad-WTO. Bħala riżultat ta' dawk in-negozjati u l-konsultazzjonijiet, l-Unjoni Ewropea tista' tqis bidla tal-volum stabbilit hawn fuq għall-kwota tariffarja 048. Fil-każ ta' tali bidla, l-Unjoni Ewropea għandha tikkonsulta lill-Egittu bil-ħsieb li tikseb eżitu reċiprokament sodisfaċenti qabel ma tipproċedi għal kwalunkwe bidla, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' kull Parti skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994.

L-Unjoni Ewropea u l-Egittu għandhom jinnotifikaw lil xulxin meta jitlestew il-proċeduri interni tagħhom għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fid-data tal-aħħar notifika.

Dan il-Ftehim għandu jitfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Iżvediż, b'kull test awtentiku ugwalment.

Inkun nafulek jekk tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel ma' dan t'hawn fuq.

Bi pjaċir nipproponi li jekk dan ta' hawn fuq hu aċċettabbli għall-Gvern tiegħek, din l-ittra u l-konferma tiegħek flimkien jikkostitwixxu Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Egittu, inkluż għall-finijiet tal-Artikolu XXVIII:3(a) tal-Ftehim GATT tal-1994."

B'dan għandi l-unur nesprimi l-qbil tal-Gvern tiegħi mal-ittra t'hawn fuq.

F'isem ir-Repubblika Għarbija tal-Egittu